

Homily – 19th Sun. O.T. – Installation, Fr. Matthew de Leon at Sacred Heart, Uvalde – Aug. 13, 2023

I have very much looked forward to sharing the Lord's table with you today, to thank him for his gifts to this community, in the midst of so much suffering. God has allowed us to come to share this moment of faith and hope standing on the ground of everything you have experienced.

After the multiplication of the loaves and fish, Jesus withdraws to the mountain alone to pray, and to come to the encounter of the heavenly Father. Thus, he reminds us of his own words: "One does not live by bread alone, but by every word that comes forth from the mouth of God." (Mt 4:4). The foundation of faith – our relationship with God – is the effort to elevate ourselves to encounter Him personally. Jesus' relationship with the Father is the bedrock of his saving power.

The boat represents the community of disciples, the Church.

Homilía – XIX Dom. Ord. – Posesión, P. Matthew de Leon, Sacred Heart, Uvalde – 13 / Ago. / 2023

He deseado mucho compartir la mesa del Señor el día de hoy con ustedes, para agradecerle por sus dones a esta comunidad, entre tanto sufrimiento. Dios nos ha permitido llegar a compartir este momento de fe y esperanza en pie sobre la base de todo lo vivido.

Después de la multiplicación de los panes y los peces, Jesús se retira al monte a solas para orar y entrar en contacto con el Padre celestial. Así nos recuerda sus propias palabras: "No sólo de pan vive el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios" (Mt 4, 4). El fundamento de la fe, de la relación con Dios, es el esfuerzo por elevarnos para encontrarnos personalmente con él. La relación de Jesús con el Padre es el lecho de roca de su poder salvador.

La barca representa a la comunidad de los discípulos, a la Iglesia.

In the Gospel of Matthew, Peter is the first of that group of twelve – the Church – who needs to seek and find the Lord through faith. He is even depicted with his weaknesses. The Church is not the group of the perfect ones, but of those who constantly need faith and salvation.

This passage also reminds us of the one when Jesus was asleep, the boat was being swamped by waves, and then he calms the storm. The wind was against them, so the situation was serious. The sea and darkness are symbols of death, so seeing Jesus walking on the water is an early sign of the resurrection. He has dominion over time and space; over the earth, the water, and the wind, and also fire if it were necessary. If he has power to overcome death and sin, he also has power to help us in the hardships of life.

The disciples were filled with fear, but Jesus tells them: “Take courage, it is I; do not be afraid.”

En el evangelio de san Mateo, Pedro es el primero de ese grupo de los doce, de la Iglesia, que necesita buscar y encontrar al Señor por la fe. Incluso es representado con sus debilidades. La Iglesia no es el grupo de los perfectos, sino de los que constantemente necesitan fe y salvación.

Este pasaje también nos recuerda aquel cuando Jesús estaba dormido, la barca estaba siendo inundada por las olas y luego él calma la tormenta. El viento les era contrario, por lo que la situación era grave. El mar y la oscuridad son símbolos de muerte, por lo que ver a Jesús caminando sobre el agua es una señal anticipada de la resurrección. Él tiene dominio sobre el tiempo y el espacio; sobre la tierra, el agua y el viento, y también sobre el fuego si fuese necesario. Si él tiene poder para vencer la muerte y el pecado, también lo tiene para ayudarnos en las dificultades de la vida.

Los discípulos estaban llenos de miedo, pero Jesús les dice: “¡Ánimo! Soy yo, no teman”.

This reminds us of the passage from the book of Exodus, when Moses asks the Lord his name and He answers: “I am who I am” (Ex 3:14). Jesus is the same God, the Almighty. He is the Christ, who as Saint Paul says, “is over all, God blessed forever” (Rom).

Jesus makes himself present in the midst of humanity in a mysterious way, walking discreetly among the waves that shake the boat in the darkness that is beginning to lighten. He does not come in the earthquake, but in the “tiny whispering sound” (1 Kgs) of the breeze. When he is needed, he makes himself present to remind us that he is always with us.

Peter puts him to the test and says: “Lord, if it is you, command me to come to you on the water.” Jesus answers him: “Come”. Peter does indeed take courage, goes out of the boat and begins to walk on water toward Jesus. Pope Francis invites us to *“pray to the Lord for the grace of courage, as he comes to comfort us in courage.”*

Nos recuerda el pasaje del libro del Éxodo, cuando Moisés le pregunta al Señor su nombre y él le responde: “Yo soy el que soy” (Ex 3, 14). Jesús es el mismo Dios, el todopoderoso. Es el Cristo, que como dice san Pablo, “está sobre todas las cosas y es Dios bendito por siempre” (Rom).

Jesús se hace presente en medio de la humanidad de manera misteriosa, caminando discretamente entre las olas que sacuden la barca en la oscuridad que comienza a clarear. No viene en medio del terremoto, sino en el “murmullo de una brisa suave” (1 Re). Cuando hace falta, se hace presente para recordarnos que él siempre está con nosotros.

Pedro lo pone a prueba y le dice: “Señor, si eres tú, mándame ir hacia ti sobre las aguas”. Jesús le contesta: “Ven”. Pedro, efectivamente, se anima, sale de la barca y comienza a caminar sobre las aguas hacia Jesús. El Papa Francisco nos invita a *“pedir al Señor la gracia de la valentía, porque en la valentía viene Él a consolarnos”*.

And when in the midst of doubt, we begin to sink, let us never fail to pray, like Peter: "Lord, save me!" Save us!

Today the Lord gives you a good shepherd, a good boat driver, to accompany you in the reconstruction of the community. Be aware that when the Lord rebuilds, he does not want things to go back to the way they were, but he recreates everything to be much more beautiful than before. With blessings among so many sorrows, God sends you to rebuild a new Uvalde, rising from the foundations all the way to heaven.

May Our Lady of Guadalupe help you welcome your new boat driver, encourage you to strengthen him with your gifts and allow for him to enhance yours.

Y cuando en medio de la duda empecemos a hundirnos, no dejemos nunca de orar, como Pedro: "¡Señor, sálvame!" ¡Sálvanos!

El Señor les regala hoy a ustedes un buen pastor, un buen timonel, para acompañarlos en la reconstrucción de la comunidad. Sean conscientes de que cuando el Señor reconstruye, no quiere que las cosas regresen a como estaban, sino que todo lo recrea para que sea mucho más hermoso que antes. Con bendiciones entre tantas penas, Dios los envía a reconstruir un nuevo Uvalde, que se eleve desde los cimientos hasta el cielo.

Que Nuestra Señora de Guadalupe les ayude a darle la bienvenida a su nuevo timonel, los anime a fortalecerlo con sus dones y a permitir que él mejore los de ustedes.